

Lacaton/Vassal Druot BIG Fujimoto ECDM
Leclercq Brenac/Gonzales Herreros Cebra
JDS Pinós Matos/Castillo Margen MVRDV
Herzog/De Meuron Snøhetta Hadid Ayala
Mansilla/Tuñón Gautrand CRAB Mecanoo



033 2009

www.arquitecturaviva.com



00033



9 771697 493000

España 10 €

Viviendas / Housing Tokyo Florence Paris
Aarhus Museos / Museums Duisburg Cairo
Pamplona Ayuntamiento / Town Hall Tallinn
Centro congresos / Congress Center Lérida

Director Editor Luis Fernández-Galiano
Director de arte Art Director José Jaime S. Yuste
Diagramación/redacción Layout/Editorial Cuca Flores
Beatriz G. Casares
Covadonga Lorenzo
Magda Anglès
María Cifuentes
Luis Játiva
Álex S. Ollero
Beatriz G. Lazo
Coordinación editorial Coordination Laura Mulas
Producción Production Laura González
Jesús Pascual
Administración Administration Francisco Soler
Suscripciones Subscriptions Lola González
Distribución Distribution Mar Rodríguez
Raquel Vázquez
Publicidad Advertising Susana Blanco
Cecilia Rodríguez

Editor Publisher Arquitectura Viva SL
Aniceto Marinas, 32
E-28008 Madrid
Tel (+34) 915 487 317
Fax (+34) 915 488 191
AV@ArquitecturaViva.com
www.ArquitecturaViva.com
Precio en España 10 euros
© Arquitectura Viva
Depósito legal Legal registration:
M-10229-2004
ISSN: 1697-493X
Impresión Printing: Preim Degrade



Esta revista ha recibido una ayuda de la Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas del Ministerio de Cultura para su difusión en bibliotecas, centros culturales y universidades de España, para la totalidad de los números del año.

argumento argument

- 4 **Lacaton & Vassal / Druot**
Estrategias de mejora en bloques residenciales *Upgrading Strategies for Residential Blocks*
8 **BIG (Bjarke Ingels Group)**
Complejo residencial *Residential Complex*, Near Budva
10 **Sou Fujimoto**
Apartamentos *Apartments*, Tokyo
12 **Mecanoo**
Bloque residencial *Residential Block*, Málaga
14 **ECDM / Leclercq / Brenac & Gonzales**
Complejo residencial *Residential Complex*, Issy Les Moulineaux
16 **JDS / CEBRA / Paillard / SeARCH**
Complejo residencial *Residential Complex*, Aarhus
18 **Herreros Arquitectos**
Bloque residencial *Residential Block*, Sant Boi de Llobregat
20 **Carme Pinós**
Edificio de viviendas *Novoli Novoli Housing*, Florence
22 **Matos & Castillo**
Viviendas protegidas *Social Housing*, El Puerto de Santa María
24 **Margen (Ibáñez & Rubio)**
Campings verticales *Vertical Campings*, Delta del Ebro

bocetos beginnings

- 28 **Herzog & de Meuron**
Ampliación del Museo Küppersmühle *Küppersmühle Museum Extension*, Duisburg
30 **Snøhetta**
Universidad de Gambia *University of Gambia*, Faraba Banta
32 **BIG (Bjarke Ingels Group)**
Ayuntamiento *Town Hall*, Tallinn
34 **Manuelle Gautrand**
Museo de la Automoción *Automotive Showroom*, Cairo
36 **Chora**
Remodelación del Aeropuerto de Tempelhof *Tempelhof Airport Remodeling*, Berlin
38 **Mansilla & Tuñón**
Centro temático de los Sanfermines *Sanfermines Theme Center*, Pamplona
40 **Arquitectos Ayala**
Nueva Sede del Banco Popular *New Headquarters for Banco Popular*, Madrid
42 **Lado Blanco Arquitectos**
Espacio cultural *Cultural Space*, Miguelturra

concursos competitions

- 46 **Universidad de Económicas y Negocios** *University of Economics & Business*, Vienna
54 **Hospedería de turismo** *Tourism Hostel*, Castuera
60 **Re-inventcities Project: Re-inventinfrastructures**

detalles details

- 68 Mecanoo / Labb Arquitectura
Palacio de Congresos 'La Llotja' *'La Llotja' Congress Center*, Lérida

exposiciones exhibitions

- 84 **Roberto Burle Marx**
Museu de Arte Moderna, São Paulo
88 **Antony Gormley: 'Between you and me'**
Artium, Vitoria-Gasteiz

fotografía focus

- 92 **Gerhard Richter**
Fotografías pintadas *Overpainted Photographs*

a

argumento

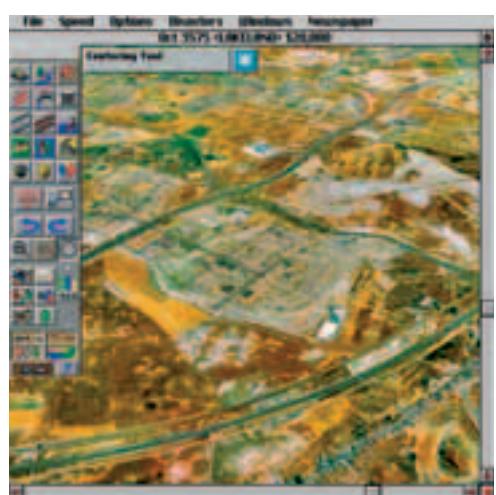
El pasado 2 de julio, la Junta de Gobierno del Ayuntamiento de Madrid aprobó el plan de desarrollo del nuevo 'barrio' de Valdecarros (180.000 viviendas). Y curiosamente, hace exactamente veinte años el diseñador de videojuegos Will Wright presentó *Sim City*, aquella básica pero entretenida aplicación que permitía al usuario crear ciudades de la nada y sentar las bases de 'una ciudad feliz'. Un estadio por aquí, un rascacielos por allá... Quién nos iba a decir a finales de los 80 que el urbanismo del siglo xxi iba a ser como el de aquel mundo axonométrico que no entendía de calificaciones del suelo. Seguramente tengamos que dar con el Sr. Wright, que hoy tiene 49 años, para que proponga una nueva edición de aquella perversa herramienta. Tal vez un simulacro de urbanismo invisible que permita transformar aquellas ciudades que edificamos virtualmente hace un par de décadas. Quizás así, a través de la cultura pop, se pongan en crisis los ciber-desarrollos que construyen miles de 'píxeles cuadrados' entre Mercamadrid y la M-50. Pero claro, lamentablemente,

argument

*This past 2 July, the government of the Madrid City Council endorsed the plan for the development of the new Valdecarros 'district' (180,000 housing units). And coincidentally, exactly twenty years ago the videogame designer Will Wright presented *Sim City*, that basic but entertaining tool that allowed users to create cities from scratch and establish the bases of a 'happy town'. A stadium here, a skyscraper there... Who would have told us in the late 80s that the urbanism of the 21st century would be like the one of that axonometric world which does not know about plot zoning. Perhaps we should try to talk with Mr. Wright, who is 49 years old today, and ask him to propose a new edition of that daring tool. Perhaps a virtual mock up of invisible urbanism that allows us to transform those cities we created twenty years ago. Maybe in this way, through pop culture, the cyber-developments that build thousands of 'square pixels' between Mercamadrid and the M-50 highway would be held at bay. But of course, sadly, this videogame would not generate as much profit.*



Sim City, 1989



Valdecarros, 2009

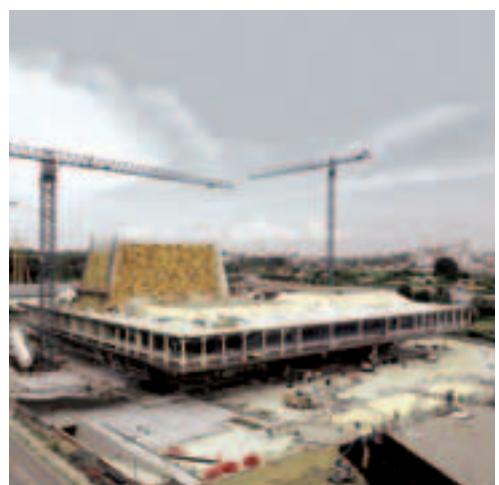
d

detalles

Francine Houben dirige desde 1984 el estudio de arquitectura Mecanoo. Con proyectos tan destacados como la biblioteca de la TU Delft (finalizada en 1997), en 2005 consiguió tras concurso el encargo para la construcción del Centro de Congresos La Llotja de Lleida (véase AV Proyectos 008). Con reminiscencias del auditorio de la misma universidad de Delft que construyeron en 1966 Van de Broek y Bakema (no en vano la TU se sitúa a tan sólo 2km de la oficina de Mecanoo), la holandesa propone un monolito urbano, un armadillo rocoso y compacto posado a orillas del río Segre. Tras la adjudicación de la obra Houben entró en contacto con el estudio barcelonés Labb Arquitectura, dirigido por Cristina Fernández y Markus Lauber, quienes han desarrollado desde entonces, y en sociedad con Mecanoo, el proyecto de ejecución de esta 'logia' leridana. La esperada finalización de las obras en 2010 supondrá la llegada de un nuevo ícono cultural a la ciudad de Lérida y una buena prueba de que la arquitectura holandesa, más allá del boom de los 90, sigue en plena forma.

details

Francine Houben directs the architecture office Mecanoo since 1984. With noteworthy projects like the library of TU Delft (completed in 1997), after a competition held in 2005 the studio was commissioned to build the La Llotja de Lleida Congress Center (see AV Proyectos 008). Reminiscent of the aforementioned university's auditorium, built in 1966 by Van de Broek and Bakema (not in vain the TU is located just 2 km away from Mecanoo's office), the Dutch proposes an urban monolith, a rocky and compact armadillo placed on the shore of the River Segre. After the commission of the construction works Houben contacted the Barcelona-based office Labb Arquitectura, run by Cristina Fernández and Markus Lauber, who have developed since then, and in partnership with Mecanoo, the executive project of this 'loggia' in Lérida. The eagerly awaited completion of the works in 2010 will entail the arrival of a new cultural icon to the city of Lérida, as well as a good piece of evidence to show that Dutch architecture, beyond the 90s boom, is still in good shape.



Arquitecto Architect

Francine M. J. Houben, Aart Fransen
(Mecanoo Architekten)

Arquitecto local Local architect

Cristina Fernández, Markus Lauber
(Labb Arquitectura)

Arquitecto técnico Technical architect

Joan Ardèvol (J/T. Ardèvol i Associates)

Consultores Consultants

Miquel Angel Sala —BOMA— (estructuras structural engineering); Miguel Gasulla, Alfred Guitard —Einesa— (instalaciones mechanical engineering); Higiní Arau —Arau Acústica— (acústica acoustics)

Fotografías Photos

La Fotográfica (pp. 68,70-73,75,77,78)
BOMA (pp. 74,76,81)